



Generalkonsulat
der Bundesrepublik Deutschland
Kanton

Consulate General
of the Federal Republic of Germany

Stand: November 2006
19/F, Guangdong International Hotel
339 Huanshi Dong Road
Guangzhou 510098
Tel.: (+86-20) 8330 6533
Fax: (+86-20) 8331 2959
E-Mail: rk-10@kant.diplo.de
Webseite: www.kanton.diplo.de

Visum für Minderjährige unter 18 Jahren Visa for Minors under 18 years

Bei Visaanträgen für Minderjährige unter 18 Jahren ist zu beachten:

Der Visumantrag von Minderjährigen unter 16 Jahren muss von den Eltern bzw. den gesetzlichen Vertretern unterschrieben sein. Haben Sie das 16. Lebensjahr vollendet, sind Sie selbst antragsberechtigt und können Sie den Visumantrag selbst unterschreiben.

Vor Vollendung des 18. Lebensjahres sind außerdem Nachweis zur Personensorge in legalisierter Form (z.B. Geburtsurkunde) und das Einverständnis beider Elternteile zur Reise nach Deutschland erforderlich. Das Einverständnis kann entweder durch persönliche Unterschrift auf dem Visumantrag bei Vorsprache der Eltern im Generalkonsulat erklärt werden oder alternativ als notariell beglaubigte Einverständniserklärung vorgelegt werden.

Hat ein Elternteil alleine das Sorgerecht, muss zusätzlich der Nachweis zur alleinigen Sorgeberechtigung erbracht werden durch Gerichtsurteil, Schlichtungsvereinbarung bei Scheidung oder notarielle Vereinbarung beider Elternteile.

In China muss dieser Nachweis Erziehung 抚养 und Vormundschaft 监护 beinhalten. Wurde bisher nur Erziehung 抚养 geregelt, ist ein zusätzlicher Nachweis der Vormundschaft 监护 durch eine Behörde nachzureichen, die für Sorgerechtsregelungen zuständig ist (Gericht, Zivilbehörde, Notar).

Bei Geburtsurkunden: nur die vom Notar beglaubigte Kopie des chinesischen Geburtszertifikats, das im Krankenhaus erstellt wurde, reicht als Personenstandsurkunde nicht aus, vielmehr ist beim Notar eine Geburtsurkunde mit Foto des Antragstellers auszustellen.

Das Generalkonsulat legalisiert chinesische Urkunden, die in Guangdong, Guangxi, Fujian oder Hainan überbeglaubigt wurden; die Legalisation dieser Urkunden kann gleichzeitig mit dem Visum gegen Legalisationsgebühr beantragt werden (s. Merkblatt **Legalisation** chinesischer Urkunden).

Die **Gebühr** für das Visum beträgt bei Minderjährigen die Hälfte der regulären Visagebühr; (Ehegatten Deutscher und Eltern minderjähriger deutscher Kinder, wie auch Ehegatten/Kinder von EU- oder EWR-Bürgern sind von den Visagebühren befreit).

Zusätzlich fällt eine Servicegebühr im Visumantragszentrum in Höhe von 190 RMB an.

Die Ausgabe der Antragsformulare und Merkblätter ist gratis.

For minors under 18: a visa application of minors under 16 has to be signed by their parents/custodian. Applicants older than 16 may sign themselves.

Moreover for minors under 18 proof of custody has to be presented notarized and legalized (e.g. birth certificate), as well as the consent of both parents for the travel to Germany, either with statement and signature on the visa application at the visa counter of the Consulate General or with a notarized statement.

Does one parent only have the custody further proof has to be presented (judgement, divorce decree, notarized statement of both parents).

In China custody has to be proven as 抚养 and 监护. In the case upbringing 抚养 has been decided only, further proof of guardianship 监护 has to be shown, issued by an institution responsible for custody (court, civil administration, notary public).

Birth certificates: the certified copy of the Chinese birth certificate, issued at the hospital, is not sufficient to proof civil status/custody. A special birth certificate has to be issued at the Chinese notary public, with applicant's photo.

The Consulate General legalizes Chinese documents, which are notarized and certified by the foreign affairs offices of Guangdong, Guangxi, Fujian or Hainan. **Legalisation** of these documents is possible when applying for the visa. A legalisation fee is incurred.

Visa fee for minors is half of the regular fee;

(spouses of German citizens and parents of German children, as well as spouses/children of EU- or EEA citizens are free of charge).

An additional service fee amounting to 190,- RMB has to be paid by every applicant in the Visa Application Center.

Application forms and information leaflets are free of charge.